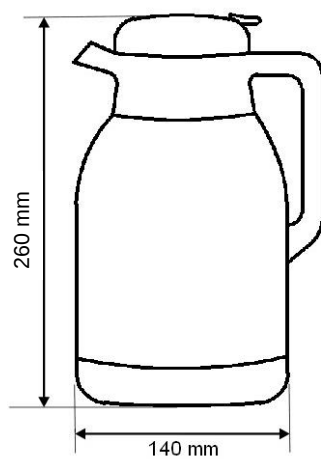
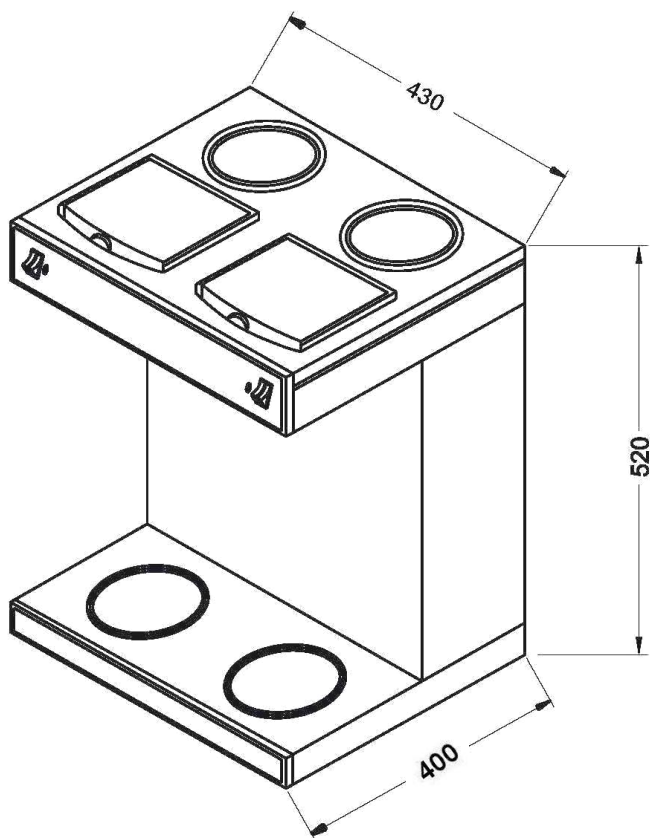
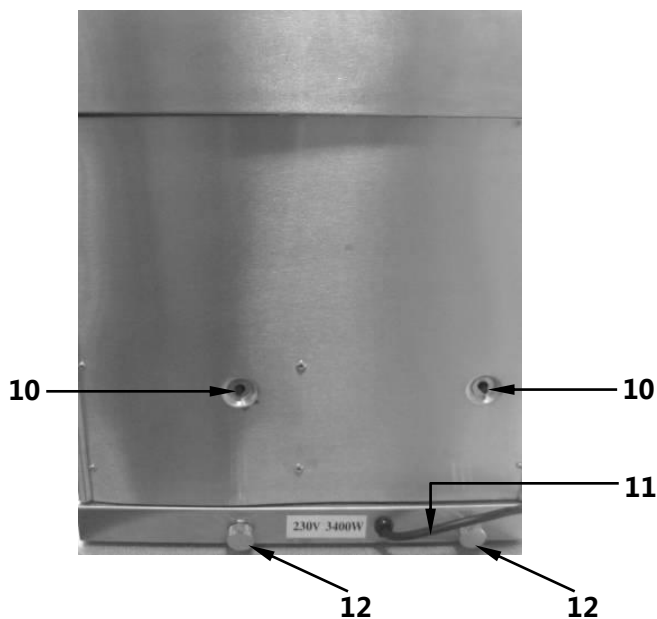
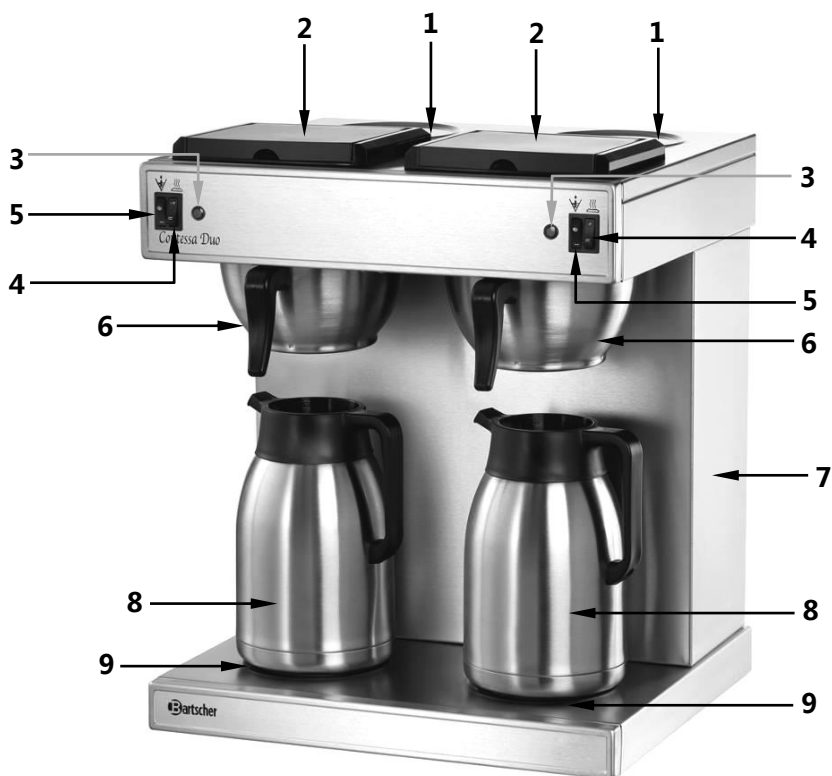


„Contessa Duo“



190049





POLSKI

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	202
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	203
1.2 Wyjaśnienie symboli	202
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	207
2. Informacje ogólne	208
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	208
2.2 Ochrona praw autorskich.....	208
2.3 Deklaracja zgodności	208
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	209
3.1 Kontrola dostawy	209
3.2 Opakowanie	209
3.3 Magazynowanie	209
4. Parametry techniczne	210
4.1 Dane techniczne.....	210
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	211
5. Instalacja i obsługa	212
5.1 Instalacja	212
5.2 Obsługa	213
6. Czyszczenie i odkamienianie	215
7. Możliwe usterki.....	218
8. Utylizacja.....	220

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 5258 971-0
Faks: +49 5258 971-120
Hotline - pomoc techniczna: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



GORĄCA POWIERZCHNIA!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia groście poparzeniem!



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji użytkowej nie mogą przeprowadzać dzieci, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem. Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.

- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń i bezpiecznym do użytkowania. W przypadku usterek działania należy odłączyć urządzenie od zasilania (wyciągnąć wtyczkę z sieci) i zawiadomić serwis.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.

- Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwac i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi **zagrożenie porażenia prądem elektrycznym**.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach; nie umieszczać pod bieżącą wodą, żadnych części urządzenia nie myć w zmywarce do naczyń.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



GORĄCA POWIERZCHNIA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Załączenie górnych płyt grzewczych za pomocą przełącznika powoduje, że stają się one bardzo gorące. Aby uniknąć oparzeń nie należy dotykać tych powierzchni.
- Także po wyłączeniu górnych płyt grzewczych, pozostają one jeszcze przez pewien czas gorące. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia, przesuwaniem lub przeniesieniem go w inne miejsce należy odczekać, aż urządzenie wystarczająco ostygnie.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie oparzeniami przez parę wodną oraz gorącą wodę!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

- Podczas procesu gotowania wydostaje się nieco gorącej pary. Aby uniknąć oparzeń, należy zachować ostrożność podczas zdejmowania termosu z dolnej podstawy.
- Wodę ze zbiornika na wodę zlewać dopiero wtedy, gdy urządzenie i woda wystarczająco ostygną. Ponownie dobrze dokręcać śrubę spustową.



OSTROŻNIE!

Aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Nigdy** nie myć urządzenia lub jego części w zmywarce do naczyń.

- W celu czyszczenia powierzchni nie stosować ostrych przedmiotów ani szorstkich środków czyszczących.
- Nie użytkować urządzenia, gdy zbiornik na wodę jest pusty.

1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi.

Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Ekspres przelewowy przeznaczony jest tylko do **przygotowywania kawy** przy użyciu kawy mielonej i zimnej wody.

Ekspres przelewowy nie może być używany m.in. do:

- podgrzewania lub gotowania płynów zawierających cukier, substancje słodzące, kwasy, ługi i alkohol;
- napełniania i podgrzewania płynów lub materiałów łatwopalnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się i tym podobnych.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa	Ekspres przelewowy „Contessa Duo“
Nr art.:	190049
Materiał:	stal chromowo-niklowa
Moc przyłączeniowa:	3,3 kW / 230 V 50/60 Hz
Czas wrzenia:	ok. 8 minut na termos
Minimalna ilość zaparzana:	ok. 0,5 litra na termos
Wydajność na godz.:	ok. 30 litrów
Wymiary:	szer. 430 x gł. 400 x wys. 520 mm
Akcesoria:	2 termosy ze stali szlachetnej: pojemność każdego 2,0 litry
Waga:	14,21 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

Akcesoria dodatkowe (nie dostarczane w zestawie)

	Papierowy filtr koszykowy 250/90-L (1000 filtrów w opakowaniu)	Nr art.: 190014
	Papierowy filtr koszykowy 250/90-S (250 filtrów w opakowaniu)	Nr art.: 190015250
	Termos 2L pojemność: 2,0 litry	Nr art.: A190122
	Odkamieniacz do ekspresów przelewowych (30 torebek po 15 g)	Nr art.: 190065

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



WSKAZÓWKA!

Na rozkładanej stronie niniejszej instrukcji zamieszczony został przegląd najważniejszych podzespołów ekspresu przelewowego. Podczas czytania instrukcji należy zawsze mieć tę stronę otwartą.

- 1 Górna płyta grzejna
- 2 Przykrywka otworu napełniania zimną wodą
- 3 Lampka kontrolna czerwona (wskaźnik zasilania)
- 4 **Włącznik/wyłącznik** górnej płyty grzejnej
- 5 **Włącznik/wyłącznik** główny ekspresu przelewowego
- 6 Filtr koszykowy z wkładką
- 7 Zbiornik wody
- 8 Termos ze stali szlachetnej
- 9 Dolna płyta do odstawiania
- 10 Przycisk **RESET**
- 11 Przewód sieciowy
- 12 Śruba spustowa wody

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.

- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylenia lub upadku.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie 16A. Podłączać urządzenie tylko bezpośrednio do pojedynczego gniazda zasilającego ze stykiem ochronnym; nie stosować żadnych rozgałęźników ani gniazd wielokrotnych.

5.2 Obsługa

Przed pierwszym użyciem



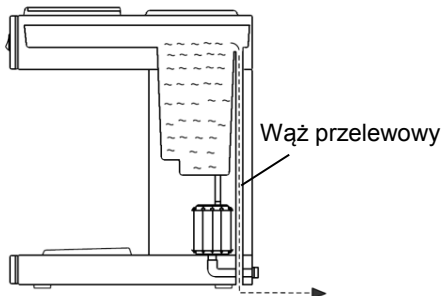
OSTROŻNIE!

NIGDY nie należy napełniać zbiornika na wodę gorącą wodą.

Nie dolewać wody do gorącego urządzenia, urządzenie musi być najpierw wystudzone.

- Przed pierwszym użyciem ekspresu przelewowego należy 2-3 krotnie przepuścić wodę **bez kawy mielonej**, aby przepłukać urządzenie („**Przygotowanie kawy**“ Kroki 1 - 8).
- Ze względów konstrukcyjnych po pierwszym uruchomieniu zawsze pozostaje trochę wody w zbiorniku na wodę. Należy uwzględnić ten fakt przy kolejnym napełnianiu wodą.

- Zawsze nalewać do pojemnika na wodę tylko tyle wody, ile się zmieści w termosie, który należy do zakresu dostawy. Zaparzona ilość kawy odpowiada ilości napełnionej wody.
- Jeżeli przez nieuwagę nalejemy do pojemnika na wodę zbyt dużą ilość wody, jej nadmiar spłynie przez wąż przelewowy.



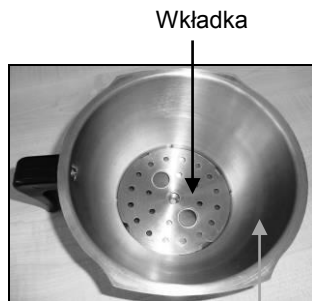
- Przed użyciem należy dokładnie umyć ciepłą wodą i łagodnym środkiem myjącym termos i filtr koszykowy z wkładką, a następnie wypłukać w czystej wodzie. Na koniec dobrze osuszyć.



OSTROŻNIE!

Podczas mycia należy uważać na wyjmowaną wkładkę na dnie filtra koszykowego. Po umyciu wkładkę włożyć ponownie do filtra koszykowego w taki sposób, aby była dobrze umocowana na dnie filtra, i aby podczas usuwania fusów z kawy nie została przez nieuwagę wyrzucona.

Podczas zaparzania kawy bez zastosowania wkładki filtr papierowy może zapchać otwór odpływowy filtra koszykowego i utrudnić spływanie kawy do dzbanka.



- Przetrzeć obudowę urządzenia wilgotną ściereczką i osuszyć suchą ściereczką.

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazda zasilającego.
- Ekspres jest teraz gotowy do użycia.
- Obydwie stacje ekspresu przelewowego mogą być używane potrzeb jednocześnie lub osobno.

Przygotowanie kawy

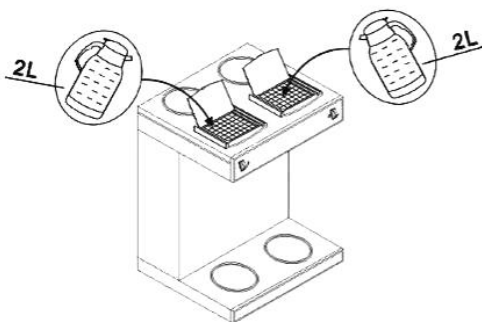
1. Wyciągnąć filtr koszykowy z wkładką (6) i włożyć do niego odpowiedni papierowy filtr koszykowy Bartscher (Nr art. **190014** lub **190015250**).
2. Napełnić filtr papierowy odpowiednią ilością kawy mielonej. Należy używać 35 do 50 g kawy na litr wody, w zależności od upodobań smakowych.
3. Filtr koszykowy z wkładką (6) umieścić w prowadnicy i przesunąć do tyłu, aż zaskoczy.
4. Zbiornik wody (7) napełnić **zimną wodą** w odpowiedniej ilości, **maksymalnie 2,0 litry**. Należy uwzględnić minimalną wymaganą ilość wody do parzenia, która wynosi 0,5 litra.



OSTROŻNIE!

Pojemnik na wodę napełniać tylko świeżą wodą pitną.

Nigdy nie sypać cukru, kawy, herbaty ani kawy do otworu do napełniania w ekspresie przelewowym ani nie nalewać mleka!



5. Termos (8) bez pokrywy postawić na dolnej płycie do odstawiania (9), tak aby otwór termosu znajdował się pod otworem filtra koszykowego z wkładką (6), z którego wypływa się kawa.
6. Włączyć ekspres przelewowy za pomocą **włącznika/wyłącznika głównego** (5). Zapala się czerwona lampka kontrolna (wskaźnik zasilania) (3).

7. Rozpoczyna się proces wrzenia. Po chwili gorąca kawa zaczyna spływać do termosu.
8. Gdy tylko proces wrzenia jest zakończony, ekspres automatycznie się wyłącza, a czerwona lampka kontrolna (3) gaśnie. Kawa jest gotowa do serwowania.
9. Zdjąć termos (8) z dolnej płyty do odstawiania (9) i nakręcić pokrywę na termos (8).

6. Czyszczenie i odkamienianie



OSTRZEŻENIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!) i zostawić je do ostygnięcia.

Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem!

Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.

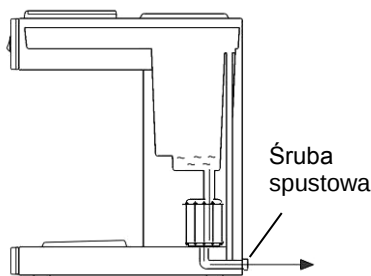
Regularne czyszczenie



OSTROŻNIE!

Zawsze, zanim ekspres przelewowy będzie czyszczony, przesuwany lub transportowany, należy opróżnić zbiornik na wodę.

- Ponieważ ze względów konstrukcyjnych w przewodach, zbiorniku urządzenia itd. pozostaje nieco wody, jeśli urządzenie ma być przez dłuższy czas nieużywane, należy zawsze wylać pozostałość wody lub spuścić ją za pomocą znajdującej się **na tylnej ścianie urządzenia (na dole) śruby spustowej (12)**, a następnie wyczyścić urządzenie.



- Jeśli przerwa w używaniu jest niedługa, wystarczy proces płukania świeżą wodą bez stosowania kawy mielonej.

- Jeśli urządzenie było nieużywane przez dłuższy czas, należy powtórzyć kroki 1 - 8 („**Przygotowanie kawy**“) nie używając kawy.
- Termos i kosz filtra powinny być przepłukane po każdym użyciu.
- Należy używać wyłącznie miękkiej ściereczki. **Nigdy** nie używać żadnego rodzaju ostrych środków czyszczących, które mogłyby porysować metal.
- Po czyszczeniu należy zastosować miękką, suchą ściereczkę do osuszenia i wypolerowania powierzchni zewnętrznej.

Regularne odkamienianie



OSTROŻNIE!

Aby utrzymać funkcjonalność urządzenia i jakość wytwarzanej kawy, ekspres przelewowy musi być regularnie odkamieniany!

Jeśli ekspres przelewowy nie jest regularnie odkamieniany – tak, jak to opisano w instrukcji, reklamacje nie są uznawane.

Tego rodzaju reklamacje nie podlegają naprawom gwarancyjnym!

- Podczas pracy ekspresu przelewowego dochodzi, w zależności od lokalnej twardości wody, do odkładania się osadu w wewnętrznych elementach urządzenia. Aby utrzymać urządzenie w jak najlepszym stanie i upewnić się, że każdy proces parzenia daje najlepsze rezultaty, urządzenie należy od czasu do czasu odkamieniać.
- Aby usuwać oleje, plamy z kawy i uporczywe osady, przy intensywnym użytkowaniu urządzenie musi być dokładnie czyszczone i odkamieniane **co dwa tygodnie**.
- Do **czyszczenia** należy stosować **dostępne powszechnie w handlu środki czyszczące** do ekspresów przemysłowych.
- Opisany poniżej proces odkamieniania należy także przeprowadzić, gdy tylko przygotowywanie kawy trwa dłużej niż zwykle, odgłosy gotowania są bardziej słyszalne lub jeśli ekspres wyłącza się, chociaż w zbiorniku na wodę znajduje się jeszcze woda (np. w przypadku wody bardzo zawapnionej).
- Do **odkamieniania urządzenia** zalecamy sprawdzony przez nas środek „**Odkamieniacz do ekspresów przelewowych**“:

(Nr art.: 190065; Opakowanie: 30 torebek po 15 g).

- Rozpuścić zawartość jednej **torebki** (15 g) w ok. **1 - 2 litrach** wody.
- Roztwór ze środkiem odkamieniającym wlać do zbiornika na wodę ekspresu przelewowego.

- Wsunąć kosz filtra w prowadnice (bez kawy).
- Pusty termos postawić na dolnej płycie do odstawiania, pod koszem filtra.
- Włączyć włącznik urządzenia jak przy normalnej pracy.
- Po skapaniu niewielkiej ilości roztworu do termosu wyłączyć urządzenie.
- Odczekać 5 – 6 minut, aby pozostała część roztworu mogła oddziaływać na osady z kamienia, a następnie ponownie włączyć urządzenie.
- Kiedy roztwór w całości przepłynął przez urządzenie, wyłączyć włącznik i usunąć roztwór.
- Po odkamienianiu powtórzyć proces wrzenia tylko z wodą jeszcze 2 - 3 razy. Następnie usunąć z ekspresu pozostałą wodę poprzez odkręcenie śruby spustowej na tylnej ścianie (na dole) urządzenia.
- Termos wypłukać kilkakrotnie ciepłą wodą.
- Urządzenie jest ponownie gotowe do parzenia kawy.
- Po odkamienianiu należy dokładnie umyć ręce.



OSTROŻNIE!

Podczas odkamieniania nie należy pozostawiać ekspresu bez nadzoru!

Podczas odkamieniania należy używać rękawic ochronnych i okularów ochronnych!

Czyszczenie termosu

Twarda woda może pozostawiać w termosie biały, mineralny osad. Kawa zabarwia zazwyczaj ten osad i pozostawia z kolei brązowawy osad. Aby usunąć te osady należy postępować w następujący sposób:

1. Przygotować gorący roztwór wody z octem, pół na pół.
2. Pozostawić roztwór w termosie na ok. 20 minut, a następnie go wylać.
3. Wypłukać dokładnie termos i osuszyć za pomocą miękkiej ściereczki. Nie używać żadnych ostrych środków czyszczących, ponieważ mogą one porysować powierzchnię.



OSTROŻNIE!

Termos nie jest przystosowany do mycia w zmywarce!

Przechowywanie urządzenia

- Jeśli urządzenie ma przez dłuższy czas pozostawać nieużywane, należy je oczyścić według powyższego opisu i przechowywać w miejscu suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem, słońcem i dziećmi. Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

7. Możliwe usterki

W razie usterki należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Na podstawie poniższej tabeli należy sprawdzić, czy istnieje możliwość wyeliminowania zakłóceń w działaniu przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie jest włączone, lampka kontrolna (zasilania) nie zapala się.	• Wtyczka źle włożona. • Bezpiecznik odciął dopływ prądu. • Uszkodzona lampka kontrolna. • Uszkodzony włącznik.	• Włożyć poprawnie wtyczkę. • Sprawdzić bezpiecznik, podłączyć urządzenie do innego gniazda. • Skontaktować się z handlowcem. • Skontaktować się z handlowcem.
Urządzenie jest włączone, jednak nie działa.	• Urządzenie jest zakamienione.	• Wyjąć wtyczkę i schłodzić urządzenie, wcisnąć przycisk RESET w tylnej części urządzenia. Urządzenie odkamienić.
Urządzenie wyłącza się.	• Uaktywniła się ochrona przed przegrzaniem. • Uszkodzony termostat.	• Wyjąć wtyczkę i schłodzić urządzenie, wcisnąć przycisk RESET w tylnej części urządzenia. • Skontaktować się z handlowcem.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie jest włączone, lampka kontrolna zapala się, ale nie wypływa gorąca woda.	• Uszkodzona grzałka główna. • Uszkodzony termostat.	• Skontaktować się z handlowcem. • Skontaktować się z handlowcem.
Urządzenie jest włączone, lampka kontrolna nie zapala się, nie wypływa gorąca woda.	• Uszkodzona płytk sterownicza. • Uszkodzony włącznik poziomu napełnienia.	• Skontaktować się z handlowcem. • Skontaktować się z handlowcem.
Przy włączaniu wyskakuje bezpiecznik.	• Spięcie elektryczne.	• Skontaktować się z handlowcem.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania:

- nie otwierać korpusu,
- zawiadomić punkt obsługi klienta lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym należy podać następujące informacje:
 - rodzaj usterki działania;
 - numer artykułu i serii (odczytać na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia);
 - data zakupu.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 5258 971-0
Faks: +49 5258 971-120
Hotline - pomoc techniczna: +49 5258 971-197
www.bartscher.com